

# Du nord pour le sud

RAPPORT ANNUEL 2020

Aider, sans se substituer, des villages et des populations isolées

AFRIQUE



TOGO Ethnies Batammariba et Ewé

MAGHREB



TUNISIE Nomades Rebaia

[www.dunordpourlesud.com](http://www.dunordpourlesud.com)

## LE MOT DU PRÉSIDENT

L'année 2020 a vu la pandémie de Coronavirus impacter les systèmes de santé et les activités économiques de tous les pays, au Nord comme au Sud.

D'un point de vue sanitaire, les régions où nous intervenons semblent moins touchées qu'en Europe (populations jeunes, moins de déplacements inter-régions....).

D'un point de vue économique, c'est assez problématique. Plus d'argent apporté par les quelques voyageurs, déficits de denrées importées... Pas d'aides d'état. Le contexte économique de ces zones est très fragile.

Plus que jamais, en cette période troublée, nous avons besoin de nos interlocuteurs locaux. Nous devons considérer attentivement leur engagement pour permettre à DNPLS de mener à bien les programmes. Pour échanger avec eux, nous disposons de plusieurs



moyens numériques, essentiellement Messenger® et WhatsApp®. Nous discutons régulièrement par messages ou en vidéos.

### Notre atout

2020 aura, en particulier au Togo, mis en évidence la solidité de nos différents partenariats. C'est dans ces moments que l'on mesure l'importance d'un investissement sérieux dans la durée. Le choix

d'avoir défini un fonctionnement basé sur le respect des populations aidées, sans aucune technologie importée et imposée, mais avec les techniques et les acteurs locaux, a permis aux populations de s'approprier les programmes pour leur plus grand bénéfice.

**Gérard CINQUIN** Président

# Du nord pour le sud

EN BREF



*Togo - pays Tamberma - femme Batammariba*



*Tunisie - Algérie - nomades Rebaia*

## Charte de l'association

- **1 € de don = 1 € d'action**
- « aider, sans se substituer, des villages et des populations isolées »
- les bénéficiaires apportent une contribution en nature
- uniquement avec les villageois et leurs savoirs faire
- optimisation des coûts et contrôles
- actions pérennes

## Comment sont conçus nos programmes

- enquête sur le terrain et étude de faisabilité
- échanges avec les partenaires locaux et les villageois
- budgétisation et négociation des coûts
- validation et exécution avec suivi tout au long des projets
- contrôles sur le terrain et factures

# Les cartes Togo et Tunisie en 2020

## LA SECURITÉ



Pas de changement par rapport à 2019. Du fait de la pandémie Covid, il n'y a pas eu de déplacement au Togo ou en Tunisie.

*Togo: suite à la prise d'otages en mai 2019 de 2 touristes français (libérés) et d'1 guide béninois (qui a été tué) dans le parc animalier de la Pendjari au nord du Bénin, les services du Quai d'Orsay ont modifié le 10 mai 2019 les cartes de sécurité du Bénin et du Togo. Notre point de chute au nord du Togo est Nadoba, qui se trouve désormais en zone orange. Dans l'immédiat, il n'y a pas de remise en cause de nos programmes en pays Tamberma, une vigilance accrue s'impose. La sécurité locale a été renforcée par le détachement à Nadoba de « Bérets rouges » (commandos paras venant de Kara).*



■ Formellement déconseillé  
■ Déconseillé sauf raison impérative  
■ Vigilance renforcée  
■ Vigilance normale

# Nos pays d'intervention en 2020

ET LES MISSIONS



Togo - pays Tamberma - paysan Batammariba

## TOGO

### Mission TAMBERMA

Depuis Janvier 2013

- Partenaires :  
*Association 3 A-E et USP Nadoba*
- Réalisations 2020 :  
*6 puits / 20 latrines / 6 PTA poulaillers*
- Contexte :  
*30 villages Tamberma des cantons de Nadoba et Warengo*
- Domaines d'intervention :  
*Santé  
Accès à l'eau (puits)  
Assainissements (latrines)  
Aide au développement (PTA)  
Education*

## TOGO

### Mission EWE

Depuis avril 2014

- Partenaires :  
*Association Siva Togo*
- Réalisations 2020 :  
*2 stations de potabilisation DICLORO*
- Contexte :  
*15 villages Ewé du canton de Bolou*
- Domaines d'intervention :  
*Accès à l'eau (stations de potabilisation DICLORO)*

# Nos pays d'intervention en 2020

ET LES MISSIONS

## TUNISIE

### Mission REBAIA

Depuis mai 2020

- Partenaires :  
*Tarek Oma (guide chamelier)*
- Réalisations 2020 :  
*Achat et livraison dans le désert de 54 chèvres (dont 30 enceintes)*
- Contexte :  
*Sahara (Grand Erg Oriental): dernières familles nomades Rebaia des régions du Souf (Algérie) et du Nefzaoua (Tunisie)*
- Domaines d'intervention :  
*Aide au développement (achat de chèvres)*

## ROUMANIE

### Mission Romania

Depuis janvier 2018

- Partenaires :  
*Association Objectif Monde*
- Pas d'action en 2020
- Contexte :  
*Villages Tsiganes*
- Domaines d'intervention :  
*Aide au développement*

## MALI

### Mission DOGON - SEGOU

Depuis août 2016

- Partenaires :  
*Association Araf - Plateau Dogon*
- Programme clôturé fin 2019
- Contexte :  
*Groupements de femmes des communes de Dandoli (pays Dogon) et de Ségou*
- Domaines d'intervention :  
*1 fonds de microcrédit géré par notre partenaire*

# TOGO

## Mission tamberma

*Au bénéfice des villages des cantons de Nadoba et Warengo en pays Tamberma (région Koutammakou), au nord-est du Togo et à la frontière du Bénin.*

*La région est totalement enclavée, à deux heures de piste du premier petit hôpital (Kanté), lui-même sous équipé.*

*Le paludisme grave, les anémies, la malnutrition touche la population et en premier les enfants. L'isolement des villages provoque de nombreux décès de femmes en couche.*

### SANTE:

- En 2020, il n'y a pas eu d'action réalisée dans le domaine de la santé, aucun dossier ne nous ayant été soumis, les soignants étant trop occupés à faire de l'administratif. Afin d'améliorer cet état de fait, nous allons coordonner cet axe d'action avec l'intervention de notre partenaire 3AE, qui s'occupera de cette partie administrative.

### ACCES A L'EAU:

- construction de 6 puits busés de grand diamètre (villages de Bouto Pimini I (N) / Koulangou I (N) / Dapien (N) / Katilatougou (N) / Bouto Pimini II (N) / N'Miari Koulangoun II (N) Au total, à fin 2020, 28 puits (23 N - 5 W) ont été construits.  
(N=canton de Nadoba W=canton de Warengo)



*Puits busé de grand diamètre et aménagé*



*Mise en place des buses*

# TOGO

## Mission tamberma (suite)

### ASSAINISSEMENT:

- construction de 20 latrines familiales à fosses étanches (19 sur le canton de Nadoba et 1 sur le canton de Warengo). Au total, à fin 2020, 110 latrines (81N - 29W) ont été construites.

(N=canton de Nadoba W=canton de Warengo)

### AIDE AU DEVELOPPEMENT:

- construction de 6 PTA (Poulaillers Traditionnels Améliorés) (4 sur le canton de Nadoba et 2 sur le canton de Warengo). Au total, à fin 2020, 32 PTA (21N - 11W) ont été construits.

(N=canton de Nadoba W=canton de Warengo)

### AUTRES:

- En 2020, le fonds de microcrédit, après avoir bénéficié aux agro-éleveurs, a été orienté au profit des groupements de femmes. 44 dossiers ont été traités en 2020. Au total 319 microcrédits ont été octroyés depuis la constitution du fonds.



PTA (Poulailler Traditionnel Amélioré)



Latrine à fosse étanche



# TOGO

## Mission Ewé

*Au bénéfice des villages des cantons de Bolou, de Kévé et de Gapé en pays Ewé, au sud du Togo.*

*Les villages bordent la rivière et le canal Zio, où sont situés près de petits barrages servant à l'approvisionnement en eau. Les animaux utilisent également ces points d'eau. Ils sont totalement contaminés sur le plan bactériologique. Les maladies d'origine hydrique comme le choléra (la zone connaît des épidémies), la fièvre typhoïde, hépatite A, amibiases... causent de nombreux décès, notamment chez les enfants de moins de 5 ans. Sans parler de l'incidence économique sur ces régions défavorisées. Sans une eau salubre et saine, le développement durable est impossible.*

### ACCES A L'EAU:

- construction de 2 nouvelles stations de potabilisation de l'eau DICLORO.
- La station de Vogankopé (canton de Kévé - préfecture de Avé) est située à environ 40 km à l'ouest de Tsévié, au bord d'un petit barrage proche d'une ferme et où viennent également s'abreuver les boeufs. Le village comprend environ 400 habitants. La station va également procurer de l'eau à des villages environnants. Elle fonctionne avec une pompe manuelle.
- La station de Gapé-Tsikale (canton de Gapé - préfecture du Zio) est située à environ 40 km au nord de Tsévié, à 45m d'un petit barrage à côté du Zio. Le village comprend environ 500 habitants. Elle fonctionne avec une pompe motorisée.



La station DICLORO de Vogankopé



La station DICLORO de Gapé-Tsikale

# TOGO

## Mission Ewé (suite)

- Au total, à fin 2020, 7 stations DICLORO ont été construites.
- DICLORO, c'est une station de potabilisation utilisant des tablettes de Dicloroisocyanurate de sodium (DCCNa). Les stations peuvent aussi fonctionner avec diverses sources de chlore (Hypochlorite de chlore, Dioxyde de chlore). DICLORO comprend une sensibilisation des populations aux bonnes pratiques d'hygiène.

## AUTRES:

- 43 dossiers de microcrédits octroyés en 2020 à des groupements de femmes.  
Au total 276 microcrédits ont été octroyés depuis la constitution du fonds.



A la station DICLORO de Vogankopé



A la station DICLORO de Gapé-Tsikale

# MALI

## Mission Dogon - Segou (programme clôturé)

### MICROCREDIT:

- Du nord pour le sud avait débloqué en 2019 une troisième et dernière tranche d'un fonds de microcrédits pour développer les activités des femmes (activités de maraichage, d'élevage caprins et de petit commerce). Le microcrédit est solidaire. Désormais, c'est notre partenaire local qui est en charge de faire tourner ce fonds pour de nouvelles campagnes de microcrédits.
- Au Mali, notre partenaire n'octroie pas les dossiers individuellement, mais uniquement à des groupements de femmes solidaires. C'est le groupement qui effectue le remboursement à notre partenaire, gérant du fonds.
- Cette mission étant clôturée pour DNPLS, nous n'en assurons plus qu'un suivi annuel. En 2020, 13 groupements (environ 325 femmes et leurs familles) ont bénéficié de microcrédits.



*Bénéficiaires d'un microcrédit DNPLS (maraichage)*



*Bénéficiaires d'un microcrédit DNPLS (elevage caprins)*

# TUNISIE

## Mission Rebaia

### AIDE AU DEVELOPPEMENT:

*Au bénéfice des nomades Rebaia. C'est dans une région de dunes désertiques du Grand Erg Oriental, de chaque côté de la frontière entre la Tunisie et l'Algérie que se trouvent les derniers véritables nomades Rebaia (environ 100 familles soit 500-600 personnes).*

- Après notre déplacement fin 2019 dans le Grand Erg Oriental, pour rencontrer quelques familles de nomades Rebaia, et après échange avec nos correspondants locaux, il a fallu commencer à concrétiser ce projet, sans interférer avec cette précieuse et rare culture nomade. Finalement, Tarek, guide chamelier, a répondu à nos attentes en contactant une première famille Rebaia.
- Comme pour toute expérience nouvelle, nous avons mis en place un programme raisonnable pour bien tester et roder le fonctionnement sur le terrain. Ce programme consistait, après avoir identifié une famille, en la livraison de chèvres.
- Tarek a rencontré la famille Rebaia d'Ali HAMANI, une des dernières familles de nomades, qu'il connaît depuis 2005. Ali et son épouse ont 5 garçons (12-8-6-3 ans et 5 mois). Ali et sa famille sont toujours dans le désert, ne possèdent pas de maison. Ali et son épouse ont de la famille à El Oued en Algérie, où ils vont parfois. Les enfants ne vont pas à l'école. Ali souhaiterait que ses enfants puissent être éduqués, mais c'est très compliqué avec une vie nomade. Ali vient parfois à Douz (Tunisie), où habite Tarek, quand il a des besoins tels que médicaments... Ali est un berger, qui s'occupe d'un troupeau de dromadaires et de chèvres qui sont la propriété d'Algériens aisés qui vivent en ville. Pour son propre compte il possède seulement 2 dromadaires et quelques chèvres, c'est sa seule richesse.



# TUNISIE

## Mission Rebaia (suite)

- Pour cela, Tarek, qui est en relation avec des vendeurs de chèvres, et avec le budget prévu par DNPLS, a pu acheter 24 chèvres. Il a ensuite organisé la livraison à Ali, du côté de l'oasis de Ksar Ghilane pour commodités. Cette livraison va plus que doubler le troupeau de chèvres possédé par la famille d'Ali.
- Devant le bon déroulement de cette nouvelle action, nous avons finalement relancé pour 2020 une 2<sup>e</sup> opération au bénéfice de 3 familles Rebaia (Belgacem MEDEZ - Ibrahim ELHAMANI et DHAW. Ce sont 30 chèvres enceintes (les petits chevreaux naitront d'ici 3-4 mois) qui viennent d'être réparties, 10 à chaque famille. Chaque famille possédait déjà en propre une quinzaine de chèvres. Leur source de revenus va ainsi s'améliorer.



*Belgacem vient de recevoir ses chèvres*



*Dhaw va recevoir ses chèvres*



*Brahim et son fils viennent de recevoir leurs chèvres*

*Merci à Tarek pour son aide efficace, car nous n'avons pas pu envisager de 2<sup>e</sup> déplacement avec la fermeture des frontières (pandémie Coronavirus). Il nous a permis de débiter ce nouveau programme. Dorénavant, Ali devient le contact direct de Tarek pour les familles Rebaia.*

# ROUMANIE

**Mission Romania** (pas de programme en 2020)

## AIDE AU DEVELOPPEMENT:

Une première approche des communautés Tsiganes s'était traduite par plusieurs actions ponctuelles:

- au village Tsigane de Crucea (Moldavie roumaine):
  - 1 maison pour la famille SANDU.
  - 1 serre légumière et 1 borne fontaine d'eau.
- au village Tsigane d'Albestini (Transylvanie):
  - 1 distribution de colis de légumes durant l'hiver.

En 2020, faute de déplacement possible (Covid), nous n'avons pas engagé de programme.





*Jeune nomade Rebaia dans le  
Grand Erg Oriental*

## En France

- Un nouveau site DNPLS réalisé sans frais en interne, avec une version « light » pour smartphones. Nouveau logo modernisé, nouveau graphisme.
- Assemblée générale 2019 tenue le 06 mars 2020 (avec renouvellement du bureau).
- Campagne annuelle de cotisations et dons effectuées pendant les mois de novembre et décembre 2020.

## Dans les pays de mission

- 2 bulletins d'informations (mai et novembre 2020) et 5 infos flash.
- Témoignages à propos des microcrédits en pays Tamberma (Togo).
- Vidéo témoignage à la station DICLORO de Vogankopé (Togo).

# Perspectives

POUR 2021

## TOGO

### Mission TAMBERMA

- Programmes prévus en 2021 :  
*8 puits\* / 20 latrines / 6 Poulailleurs PTA  
appui pour orphelinat de Nadoba  
pour les dispensaires de Nadoba et  
Warengo: à définir*  
*\* en 2021, DNPLS réalisera 2 puits de plus  
qui seront entièrement financés par le  
Syndicat Départemental d'Adduction d'Eau  
Potable et d'Assainissement de Lot et  
Garonne.*

### Mission EWE

- Programme prévu :  
*2 stations DICLORO*

## TUNISIE

### Mission Rebaia

- Programme prévu en 2021:  
*achat de chèvres*

## ROUMANIE

### Mission Romania

- Programme prévu en 2021:  
*à définir*



*Les nomades Rebaia*



# Rapport financier

AU 31-12-2020

DU NORD  
POUR LE  
SUD

## COMPTES DE RESULTATS ET BILANS FINANCIERS

Les comptes de résultats et bilans financiers chiffrés sont réservés aux membres à jour de cotisation.

*Ils sont cependant disponibles auprès de l'association sur demande.*

*Adressez vous à:*

*Association Du nord pour le sud*

*dunordpourlesud@orange.fr*

*3 Rue des jardins*

*47300 Villeneuve sur Lot*



*Togo - Homme Batammariba*



*Les nomades Rebaia*

Et toutes les informations supplémentaires sur le site internet

**[www.dunordpourlesud.com](http://www.dunordpourlesud.com)**